|  |  |
| --- | --- |
| **КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ****ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ****ФАКУЛЬТЕТ СХОДОЗНАВСТВА** | **СИЛАБУС****навчальної дисципліни****«Категорії ввічливості в сучасній японській мові (середній рівень)»****Спеціальність:** 035 Філологія**Спеціалізація:** Східні мови та літератури (переклад включно), перша - японська**Освітня програма:** Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова |
| **Рівень вищої освіти** | Перший (бакалаврський)  |
| **Статус дисципліни** | Дисципліна за вибором з фаху  |
| **Семестр** | VI семестр |
| **Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС/ загальна кількість годин** | 3 кредити ЄКТС / 90 годин |
| **Мова викладання** | Українська / японська  |
| **Предмет навчання** ***(Що я вивчатиму?)*** | Предметом вивчення є ввічливе мовлення в японській мові. |
| **Мета вивчення дисципліни*****(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)*** | Для перекладача японської мови вкрай важливим є вміння орієнтуватися у ввічливих формах японської мови кейго. Тренування навичок усного перекладу ввічливих форм в потоці мовлення з японської мови на українську і навпаки представляє собою невід'ємну частину навчання японської мови в лінгвістичних вузах. |
| **Результати навчання*****(Чому я навчуся на цій дисципліні?)*** | Будувати граматичні форми ввічливості японської мови. Розуміти значення форм ввічливості японської мови, диференціальні ознаки значення і їх інтерпретацію. Розрізняти категорія адресива для відмінюється частин мови, значення адресивних і неадресивних форм. Вплив синтаксичної позиції на протиставлення адресивних і неадресивних форм. Нейтралізація протиставлення при відсутності співрозмовника. Категорія гоноратива для дієслова. |
| **Компетентності*****(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)*** | 1. Здатність чітко і виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка та зрозуміла дикція, нормативна орфоепія.
2. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямувати їх для запланованого прагматичного результату
3. Здатність ефективно і компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології
 |
| **Види занять і їхній розподіл за годинами** | Лекцій – 20 годин; самостійна робота – 40 годин |
| **Тематика навчальної дисципліни** | 1. Протиставлення гоноративних і негоноративних форм.
2. Значення гоноративних і негоноративних форм.
3. Вплив синтаксичної позиції на протиставлення гоноративних і негоноративних форм.
4. Вплив відсутності співрозмовника на протиставлення гоноративних і негоноративних форм.
5. Гоноративні форми японської мови.
6. Протиставлення депреціативних і недепреціативних форм.
7. Значення депреціативних і недепреціативних форм.
8. Вплив відсутності співрозмовника на протиставлення депреціативних і недепреціативних форм.
9. Депреціативні форми японської мови.
10. Особливий клас депреціативних форм.
11. Тенденції до зміни системи.
12. Співвідношення категорій адресива і гоноратива.
13. Питання про «грубі» форми.
 |
| **Передумови вивчення дисципліни** |  Відвідування курсу «Категорії ввічливості в сучасній японській мові (початковий рівень) (курс 2, семестр 4)» |
| **Навчально-методичне й інформаційне забезпечення** |  1. Окуяма Масурі. Гендай кейгени дзітен (Словник сучасної ввічливої японської мови). - Токіо, 1973.2. Алпатов В.М. Категорії ввічливості в сучасній японській мові. - М., 1973.3. Mizutani Osamu, Mizutani Nobuko. How to be polite in Japanese. - Tokyo, 1987.4. Холодович А.А. Граматичні категорії ввічливості в сучасній японській мові // Японське мовознавство. - М., 1979.5. Сугіта Кийоко. Гендай кейго-ні кансуру дзіттай Тьо: са (Практичні дослідження стану сучасного ввічливого мовлення). - Дзокукейго // Про мовний етикет. - Токіо, 1986.6. Татемацу Кікуко. Гайкокудзін гакусю: ся-но тайгу: Хе: Ген-но реберу текісейса-ні цуйте (Як вибрати відповідні комунікативні вирази іноземцям, що вивчають японську мову). Ніхонґо ке: Іку 69 // Навчання японської мови.- Токіо, 1986.7. Хірабаясі Йосісуке, Хама Юміко. Кейго (Ввічлива мова). - Токіо, 1988. |
| **Поточний і семестровий контроль** | МКР, залік |
| **Кафедра** | Японської філології |
| **Факультет** | Сходознавства |
| **Викладач** | Мірошниченко Ксенія Сергіївна |
| **Оригінальність навчальної дисципліни**  | Оригінальний авторський курс |
| **Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет** | <https://fareast.knlu.edu.ua/> |

Завідувач кафедри доц. Кравець К.П.

Викладач Мірошниченко К.С.